

## **Uṭup utëbanṭën wi Pawulu apiitun Timote**

### *Uṭup ujuni*

Ulibra wi uwo kakaarta katëbanṭën ki Pawulu apiitun Timote. Apiit ka wi awoon ukalabuṣ du Rom. Banohul bti baṭi wal mënṭ aduka. Luk ṭañ anwoon napiintan awoon aanduka. Pawulu awin kë uko ubaa, pkeṭ ṭañ padukiin. Uko mënṭ ukaan kë apiit Timote kaṭaṇa ṭiki ajeja kë awo ji abukul na manjoonan. Kakaarta ki Pawulu apiitun ki kawoon kabaañsaani ki apiitun. Apiita ṭi kakaarta ki aji na a amëban ji a aliint ṭi pfiyaar. Akak ajaka ataman ṭi pṭup Uṭup Ulil Unuura wi Yetu Krittü woli badoo hajana. Aji na a alipara pjukan panwoon paanwo Uṭup Ulil Unuura. Pawulu akak aṭup ṭi ka aji ul ṭi uleeful agutan ugut unwoon unuura, kë awo kaya hënkun du Ajugun Yetu Krittü. Aṭup aji ñaan anfiyaaruṇ Krittü andoli awo kado ji a.

Hënk di ifah yi ulibra wi iwoon:

1. Pwul mboṣ (1.1-2)
2. Pawulu aṭan Timote (1.3-18)
3. Hum di di ñaan ajaan awo nangoli nanuura i Krittü (2.1-26)
4. Hum di di bañaan bajën baklun kawo ṭi ṇnuur ṇbaañsaani (3.1-9)
5. Pmëban kaliint ṭi pfiyaar (3.10-4.8)
6. Pṭan pbaañsaani na pwul mboṣ (4.9-22)

*Pwul mboṣ*

<sup>1</sup> Nji Pawulu, i Naşibaţi aŋaluŋ nwo nanjañan i Yetu \*Krittu, aţu'ën ndo kaţup uko wi ubida unwoonunŋ ƚi Yetu Krittu wi ahonunŋ,

<sup>2</sup> dpiitiinŋ, iwi Timote abuk naan i nŋaluŋ. Dñehan Naşibaţi Aşin nja na Yetu Krittu Ajugun bawulu bnuura na mñaga babot bajoobţënu uhaaş.

### *Pawulu atëŋţën Timote*

<sup>3</sup> Dbeeb maakan Naşibaţi i nji kadëmanunŋ jibi bateem naan babiinŋ adëmana na uşal ujinŋ. Dji kaduka ƚi pñehana utejan na pnak, kaşë leşu.

<sup>4</sup> Dleş mnkuul mi nu<sup>☆</sup>, aji kaŋal maakan kawinu kahilna kaţum na mnlilan.

<sup>5</sup> Dkak aji kaleş pfiyaar pi nu panjoonanunŋ. Pfiyaar mëntŋ pi pi bi Lowit ateemu ñaaţ na Ęnit naan babiinŋ awoonaan uteek, dfiyaar bnuura kë pawohaŋ ƚi iwi.

<sup>6</sup> Ukaanŋ kë nji kaleşanu, iţij bnuura uţen wi Naşibaţi awuliinŋ wi mpafiinŋ iñen.

<sup>7</sup> Na manjoonan Naşibaţi aanwul nja uhaaş wi blal, aţëp ƚëp awul nja uhaaş wi mntëŋ, wi bŋalad na wi pţoorandër.

<sup>8</sup> Wutan keeri kakowa pŋiiniyaan uko wi Ajugun, wutan kakowara nji nwoonŋ nakalabuş pa ul ; hajan na nji pa \*Uţup Ulil Unuura, mnhina mi Naşibaţi manşë mando kaţëŋku.

<sup>9</sup> Naşibaţi abuuranunŋ nja abot adu nja ŋwo biki nul. Kë uko mëntŋ uşë wo uunwoona ƚi udo wi nja, uwoona ƚi mñaga mi Naşibaţi aţëpnunŋ ƚi Yetu \*Krittu awul nja. Ado bi şala şal undiimaan ji abi ado kapaş umundu aji añaga nja,

<sup>☆</sup> 1:4 Natenan ƚi Ulemp 20.37.

<sup>10</sup> mnñaga mēntēn mampēn awinana hēnkuŋ ʔi ubi wi Yetu Krittū nabuuran nja. Ul awatuŋ pkeʔ abot aʔēpna ʔi Uʔup Ulil Unuura adiiman ubida wi mnto.

<sup>11</sup> Naʔibaʔi aʔu'ēn kē nwo nanjañan anjaan aʔup kabot kajukan Uʔup Ulil Unuura.

<sup>12</sup> Uko waŋ ukaan kē nji kahaj hēnk, aʔē wo mēnkowa ʔiki dme bnuura Yetu Krittū i nfiyaaruŋ abot ame kē ahina kaʔijan bnuura uko wi ahankanaanuŋ te unuur uweek wi akluŋ kabi.

<sup>13</sup> Doon kaʔaʔ bnuura nʔup nnuura nji itiinknuŋ ʔi nji, mēbaan nja na pfiyaar na uŋal yi nyeenknun ʔi Yetu Krittū.

<sup>14</sup> ʔijaan bnuura uko unuura wi ahankaniin, wi \*Uhaaʔ wi Naʔibaʔi unwoon ʔi nja ukʔēnkiin iʔijan.

<sup>15</sup> Jibi imeen, bañaan bʔi biki utaak wi Atiya bawu-tanaan, Figel na Hermogen bawo ʔi bukuŋ mēntan.

<sup>16</sup> Dñehan Ajugun añaga biki katoh ki Onetifor ʔiki atēnʔēnaan nyaaʔ nʔum abot awo aankowaa wi batuhnun.

<sup>17</sup> Wi abanuŋ du Rom, aʔēp ʔēp ataman ʔi pla'ēn te adoo awinēn.

<sup>18</sup> Dñehan Ajugun añagi'a ʔi unuur ubaañsaani. Ime kak bnuura jibi aʔēnknun wi nwoon du Efet.

## 2

### *Mnhaj mi nalempar Krittū*

<sup>1</sup> Kē iwi abuk naan, tamaan ijejna mntēn mi nu ʔi bnuura bi Yetu \*Krittū akwuliin.

<sup>2</sup> Itiink uko wi njukanuŋ ʔi kadun ki bañaan batum, kaan ijukan wa bañaan biki bahaʔuŋ, ban-hiluŋ kajukan wa kak bandukiin.

<sup>3</sup> Hajan na nji ji nangoli nanuura i Yetu \*Krittū.

<sup>4</sup> Nin ñaaŋ alon anwoon ɥi pngoli aanji nooran uleef na iko yi bañaan banwoon baanwo bangoli woli aŋal kalempar bnuura naweekul.

<sup>5</sup> Kë hënk kak di di uwoon ɥi pɥi, ñaaŋ aanji yeenk katum woli aanɥi jibi bajakuŋ.

<sup>6</sup> Kë hënk kak di di najaar anlempuŋ bnuura ajaan aka na pyeenk kafah kateek ki uko wi akituŋ.

<sup>7</sup> Şalan bnuura uko wi nji nɥupiin, Ajugun aɥënk uka ika uşal umeeni iko bti.

<sup>8</sup> Leşan Yetu \*Krittu annaɥiin ɥi pkeɥ, ampënnuŋ ɥi pntaali pi \*Dayiɥ naşih ; \*Uɥup Ulil Unuura mënɥ wi wi nji kaɥupuŋ bañaan.

<sup>9</sup> Wul ukaaŋ kë nji kahaj adoo tanana ji nado buɥaan. Kë uɥup wi Naşibaɥi uşë wo uuntananaa.

<sup>10</sup> Ukaaŋ kë nji kamiir iko bti pa bañaan bandataniin bahilna bayeenk mbuur mi Yetu Krittu akwuluŋ baka na mndëm te mnɥo.

<sup>11</sup> Bañaan bti bawo kate uɥup wi, ɥiki ujoonani :  
Wi nkeɥuŋ na \*Krittu, nluŋ kaka ubida na a.

<sup>12</sup> Woli nmeban aliint, nluŋ kaşih na a.

Woli npoka, ul kak aluŋ kapok nja.

<sup>13</sup> Woli ndeka kafet, aji woha na nja kamëban nja, aanhil kalaɥ uleeful.

### *Pgut na bajukan baɥilan*

<sup>14</sup> Wutan kaɥaŋan pdo kaleşan bañaan iko yi, kaɥup ɥi kadun ki Naşibaɥi kë bawo kawut pŋom pwaan udooni ɥi uko wi nɥup najakuŋ, panjaan paneeman ɥaŋ banjaan batiink pa.

<sup>15</sup> Tamaan inaɥ ɥi kadun ki Naşibaɥi ji ñaaŋ anlempuŋ bnuura, nalemp anwoon aankowaa, ankjukanuŋ bnuura uɥup wi manjoonan.

16 Kë n̄tup n̄anwoon̄ n̄aanka udooni, n̄anwoon̄ n̄aanlil Naşibaŋi, lowan n̄a. Banwoon̄ ŋi n̄a baji balowa low Naşibaŋi pya.

17 N̄tup n̄i baka n̄aji n̄atoka tok pya jibi ujad ujaan̄ udema dem pya. Himene na Filet bawo ŋi bukun̄ men̄tan :

18 bapok manjoonan wi baŋupun̄ aji Naşibaŋi ado bi naŋan baŋaan̄ ŋi pkeŋ, apenan̄ hen̄k baŋaan̄ balon̄ ŋi pfiyaar pi bafiyaarun̄.

19 Kë utup wi Naşibaŋi uşë naŋ aliint ji plaak pi bajaan̄ baniwna, kë bapiit ŋi plaak men̄t aji : « Ajugun ame baŋaan̄ banwoon̄ biki nul » akak aji : « N̄aan̄ anjakun̄ aji awo i Ajugun awo kadek kafet̄ iko inwoon̄ iinwo itool. »

20 Ťi katoŋ kaweeŋ uunji uka ŋaŋ iko ideeni na idaani yi uwuuru këme yi untaam, uji uka yi babomanaani imul na yi ufuus ; ilon̄ iji iwo yi bayaan̄, ilon̄ kawo pa iko yi n̄nuur bti.

21 Woli n̄aan̄ apen̄ ŋi iko iŋop yi n̄ŋiiniyaanun̄ aji wo ji iko yi uwuuru këme untaam. Ayiman pa Ajugun, aji lempara bnuura, ahinan̄ pdo iko inuura bti.

22 Lowan unoh wi kpoŋ itaman ido kala pwo natool, pfiyaar, unjal na pwo bnuura na baŋaan̄. Doon iko men̄t na baŋaan̄ banjaan̄ bademan̄ Ajugun na uhaaş ujint̄.

23 Penan̄ ŋi blaŋar banwaanun̄ udooni, ime kë baji baŋij p̄nom.

24 Kë n̄aan̄ anŋaan̄ awo nalempar Ajugun aşë wo kalow p̄nom, awo kaŋep̄ ŋep̄ kaŋal baŋaan̄, kahil pjukan, kahil kamiir.

25 Awo kaŋiini na banklaŋulun̄ na n̄tup n̄nuura kahaŋ kë ulome Naşibaŋi aŋen baka baŋelëş n̄haaş n̄i

baka, ado baka bame manjoonan.

<sup>26</sup> Bakak wal mēnt̄ na n̄şal n̄i baka kapēn ʒi b̄ʒaaw bi \*Untaayi Uweek umobuŋ baka, kē bawo ʒi pdo uko wi uŋaluŋ.

### 3

#### *Nnuur n̄baaŋsaani*

<sup>1</sup> D̄ŋal ime kē ʒi n̄nuur n̄baaŋsaani, n̄wal n̄tam n̄aluŋ kabi.

<sup>2</sup> Bañaan̄ baloŋ baluŋ kado kaşal ikow yi baka ʒaŋ, kaŋal itaka, kawo bahomp, kadēman n̄leef n̄i baka, kakar katim ki Naşibaʒi, kapok p̄tiink bajug baka, kapok pleş baka, kabeeh iko yi Naşibaʒi.

<sup>3</sup> Baluŋ kadēnēt̄ n̄haaş, kawo baank̄ŋaga, kaku-utar, kawo baankhil p̄ʒoorandēr, kaŋoonk, kabot kapok uko unuura.

<sup>4</sup> Bañaan̄ mēnt̄ baluŋ kado kaguurad, kamēnaʒ, kawo bahomp baweeek, kaŋal unoh kapel p̄ŋal Naşibaʒi.

<sup>5</sup> Baji bawo ʒi b̄dig ji bañaan̄ ban̄noguŋ Naşibaʒi kaşē poka du meet̄. Lowan bañaan̄ mēnt̄.

<sup>6</sup> Baloŋ ʒi baka baji baneej du itoh kaguur baat̄ banwiişuŋ n̄şal, bantumuŋ ipekadu, kē iko itum yi n̄leef n̄i baka n̄aŋaluŋ ik̄toŋ baka.

<sup>7</sup> Baat̄ mēnt̄an baji bawo ʒi p̄juk kaşē wo baanji bahil nin p̄me manjoonan.

<sup>8</sup> Jibi Yanet̄ na Yambret\* babin̄ alaʒ ʒfa Moyit̄, hēnk di di bañaan̄ mēnt̄ bakluŋ kalaʒ manjoonan. Bawo bañaan̄ biki n̄şal n̄aʒopuŋ, bawo bañaan̄ ban-woon̄ baanhil kafiyaar Yetu \*Krittu.

---

\* **3:8** *Yanet na Yambret*: Baloŋ başal kē bañaan̄ mēnt̄ bawo bado dayaamu biki Ejiptu : Natenan ʒi Ppēn 7.11, 22 na 9.11.

<sup>9</sup> Kë başë wo baanhil kaya kadun ƚi kaguuru, ƚiki bpën bi baka baluŋ kawinana ƚi kadun ki bañaan bƚi jibi bi Yanet na Yambret babiin awinana.

*Bnuura bi Ulibra wi Naşibaƚi*

<sup>10</sup> Kë iwi, iwin bnuura pjukan pi naan, ame jibi nwoon, iko yi nŋaluŋ pdo, jibi nfiyaaruŋ \*Krittu, iwin kë dmiir, dŋal bañaan akuƚ amëban aliint.

<sup>11</sup> Ikak awin wi bañaan baknooranaanuŋ, aha-janaan du Antiyoka, na Ikoniyom na Littra<sup>✧</sup>. Mn-haj mnhoŋ mi mi bawoon baanhajanaan da? Kë Ajugun aşë pënanaan ƚi ma bƚi.

<sup>12</sup> Kë ñaan andoli anŋaluŋ pƚaş Yetu \*Krittu, baluŋ kahajana.

<sup>13</sup> Kë banşaan awo bañaan banot na banjaan baŋilan, babi kaduka duka ƚi pdo buŋaan, kawo ƚi pguur bañaan kabot kaguur ŋleef ŋi baka.

<sup>14</sup> Kë iwi, uko wi ijukuŋ abot adinan aji ujoonani mëbaan ƚi wa, wi imeeŋ ñaan anjukaniin wa.

<sup>15</sup> Wi iwoon napoƚ te hënkun ijuk ame \*Ulibra wi Naşibaƚi, wul uhiniin kawulu uşal untuŋa unktjiin ibuur wi ifiyaaruŋ Yetu \*Krittu.

<sup>16</sup> Iko bƚi impiituŋ ƚi Ulibra wi Naşibaƚi iwoona du a. Inuura pa pjukan nja uko unwoon manjoo-nan, kaŋaŋ nja, kadiiman nja bgah wal wi ŋdolun buŋaan, kajukan nja pwo baŋool.

<sup>17</sup> Hënk di di ñaan anwoon i Naşibaƚi akyeenkun ƚi uhaaşul iko bƚi yi anumiin kadolna iko bƚi inwoon inuura.

<sup>✧</sup> **3:11** Natenan ƚi Ulemp 13.14-52; na ƚi 14.1-20.

## 4

*Iko ilonj kak yi Timote awoonj i kado kado*

<sup>1</sup> Yetu \*Krittu aluŋ kawinana ji naŋih kawayeŋ bajeb na banketuŋ, aluŋ kabi kaŋih. Ukaaŋ kē nji kakooŋu ŋi kadun ki Naŋibaŋi na ki Krittu mēnt;

<sup>2</sup> ŋupan baŋaaŋ uŋup wi Naŋibaŋi, baŋale pte wa kēme woli baanŋali ktamanaara taman. ŋiiniin na bandoluŋ buŋaan ibot inoman na banjubanuŋ, tēŋtēnan baŋaaŋ ŋi pdo bnuura, doon uko mēnt na kamiir kaweeek pa pjukan baka.

<sup>3</sup> Na manjoonan wal ubi wi baŋaaŋ bawoon baankak atiink pjukan pnuura, bado kaŋaŋ iko yi ŋleef ŋi baka ŋaŋaluŋ, kawo na bajukan batum banktuŋuŋ baka uko wi baŋaluŋ ptiink ŋaŋ.

<sup>4</sup> Baankak aŋal ptiink manjoonan, babaa ŋep ŋep katiink iko inwoonj iinwo manjoonan.

<sup>5</sup> Iwi kē iŋe wo i kaŋoorandēr ŋi iko bti yi ikdololuŋ, jaan kmiir ŋi wal wi mnhaj, taman ido kaŋup \*Uŋup Ulil Unuura, ido kado ulemp wi nu jibi uwoonj kadolana bti.

<sup>6</sup> Kē nji, bado bi tulēn jibi bajaan batul poot pi pguŋ, wal wi naan wi pkeŋ udo bi kaban ban.

<sup>7</sup> Dgutan uguŋ unuura, dba pŋi, dmēban ŋi pfiyaar pi nfiyaaruŋ Yetu \*Krittu.

<sup>8</sup> Uko unduki'aanuŋ hēnkunj uwoonj pyeenk utepi wi ŋaaŋ natool ajaan afuuŋa. Utepi mēnt, Ajuguŋ, nawayēŋ natool aklunj kawulēn wa ŋi unuur wi aklunj kawayēŋ baŋaaŋ. Kē mēnt nji aloolan ŋaŋ kayeenkunj wa, baŋaaŋ bti banŋaluluŋ ayoonk ubi wi nul bayeenk wa.

*Iko yi Pawulu aŋaluŋ baŋaaŋ bado*

<sup>9</sup> Faraan ibi du nji,



10 ƙiki Demat ƙi pɲal iko yi umundu wi, adukɛn aya Tetalonika, kɛ Kreŕsent aya Galatiya, Titut kɛ aya Dalmatiya.

11 Luk ƙaɲ adukiin na nji. Dolan Markut abi na iwi ƙiki dnumi'a maakan ƙi ulemp wi naan ƙi.

12 Dyil Tiŕik du Efet.

13 Woli iluɲ abi, kƙijɛn bayeti bi naan bi ndukuɲ du uko Karput du Trowat, na ɲlibra, iŕɛ iwut nin kaƙilma ɲi babomanaanuɲ injan.

14 Alektandɛr naƙak adolɛn buƙaan maakan ; Aju-gun aluɲ kaluka ulemp mɛntɔ.

15 Lipariin iwi ƙi ulefu, ƙiki abi pok maakan uƙup wi ɲkjukanuɲ.

16 Byaaŕ bteek bi bakwayŕaanuɲ, nin alon aambi bi aƙok na nji, badukɛn bukal bti. Dɲehan Naŕibaƙi awut kafɛn baka uko mɛntɔ!

17 Kɛ Ajugun aŕɛ wo ƙi kafɛt naan awulɛn mn-hina mi pƙup uƙup wi nul bti, baɲaan banwoon baanwo bayuday bti bahilna batiink wa. Kɛ hɛnk di di abuuranaanuɲ ƙi pkeƙ.

18 Ajugun aluɲ kabuuranaan ƙi iko iwuƙaan bti yi baɲaluɲ pdolɛn, kaɲooƙɛn bnuura du pŕih pi nul du baƙi. Mndɛm manwo ƙi a te mnɔo. Uwo haɲ.

### *Pwul mboŕ pbaaɲŕaani*

19 Wulaan bi \*Pritiliya na Akila mboŕ, na biki katoɲ ki Onetifor.

20 Erattut aduka du ubeeka wi Korint, kɛ nduk Trofim du ubeeka wi Milet ƙiki amaaki.

21 Tamaan ibi ji ujonƙ ubi udo kajun. Ewubulut awulu mboŕ, na Pudeent na Linut na Klodiya na banfiyaaruɲ bti.

<sup>22</sup> Dñehan Ajugun awo na iwi, dñehan awulan an  
bti bnuura bi nul!

**Ulibra wi Naşibaṭi**  
**New Testament and Shorter Old Testament in**  
**Mankanya**

copyright © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mankanya

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Mankanya

© 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 30 Dec 2021

a40dd8c3-0687-5ed7-bd1a-ef16ae8e3b9c